

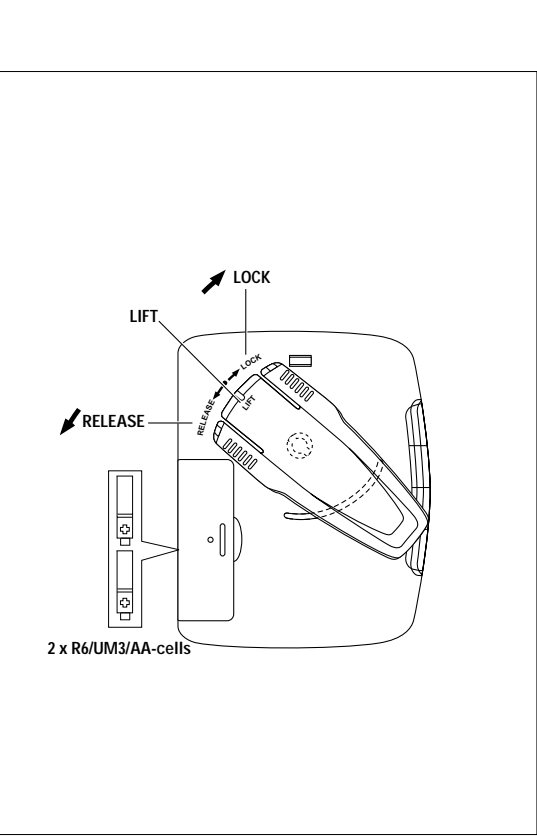
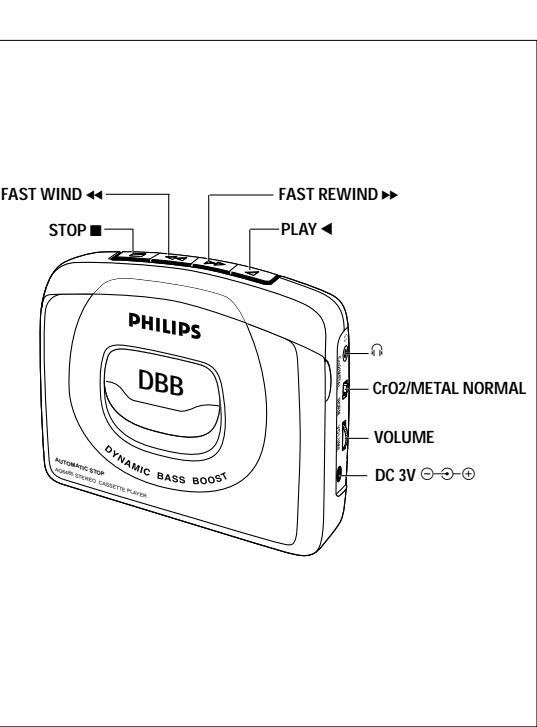
PHILIPS

AQ 6485 Stereo Cassette Player



English
Français
Español
Deutsch
Nederlands
Italiano
Português
Dansk
Svenska
Suomi
Ελληνικά

Printed in Hong Kong TC text/RB/9744



ENGLISH

MAINS SUPPLY

Mains adaptor (some versions only)

The voltage of the 3V adaptor must match with the local voltage. The 3.5 mm adaptor plugs' 1.3 mm centre pin must also be connected to the minus pole ⊖.

- Connect the mains adaptor to the set's DC 3V socket.
- Always disconnect the mains adaptor if you are not using it.

Batteries (optional)

- Open the battery door and insert two alkaline batteries, type R6, UM3 or AA as indicated. Use of Philips POWER LIFE batteries gives up to 18 hours of cassette playback.
- Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time.

DBB: DYNAMIC BASS BOOST

- To activate the DBB (Dynamic Bass Boost) function, push the DBB slide panel up (on).
- To deactivate the DBB function, slide the panel down (off).

CASSETTE PLAYBACK

- Open the cassette holder and insert a tape with the full reel on your right.
- Press the cassette holder lightly to shut.
- Connect headphones to the ⚡ socket.
- Set the CrO2/METAL•NORM tape selector to match your inserted tape type:
 - CrO2/METAL for CHROME (IEC II) or METAL (IEC IV);
 - NORM for (IEC I) NORMAL type cassettes.

- To start playback, press ◀.
- Adjust the sound with the VOLUME and DBB controls.
- To stop playback, press ■ and the set is switched off.
- To fast wind, press ◀◀, to rewind, press ▶▶. Press ■ to stop winding.

GENERAL INFORMATION

ACCESSORIES (included)

- Stereo Headphones
- Belt clip

Using the belt clip

- To attach, position the shaped grip (found on the back of the belt clip) so that it fits into the belt clip hole.
- Turn the clip to LOCK as indicated on the set.
- To detach, gently lift and turn the clip to RELEASE as indicated on the set and then remove completely.

USE YOUR HEAD WHEN USING HEADPHONES

- Hearing safety:** Listen at a moderate volume. Use at high volume can impair your hearing!
- Traffic safety:** Do not use headphones while driving or cycling as you may cause an accident!

MAINTENANCE

- Clean the magnetic head after every 50 hours of use or, on average, once a month by playing a cleaning cassette.
- Do not expose the set and cassettes to rain, moisture, sand, or excessive heat from e.g. heating equipment or vehicles parked in direct sunlight.

ENVIRONMENTAL NOTE

- The packaging has been minimised so that it is easy to separate into two mono-materials:
 - cardboard
 - plastic.Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.

- Your unit consists of materials which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Ask about local regulations on recycling your unit.

- Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

DBB: DYNAMIC Bass Boost
<ul style="list-style-type: none">To activate the DBB (Dynamic Bass Boost) function, push the DBB slide panel up (on).To deactivate the DBB function, slide the panel down (off).

CASSETTE PLAYBACK
<ol style="list-style-type: none">Ouvrez le compartiment à cassette et introduisez la cassette entièrement rembobinée vers la droite.Fermez en appuyant doucement sur le compartiment.Reliez le casque à la prise ⚡.

LECTURE DE CASSETTE
<ol style="list-style-type: none">Ouvrez le compartiment à cassette et introduisez la cassette entièrement rembobinée vers la droite.Fermez en appuyant doucement sur le compartiment.Reliez le casque à la prise ⚡.

TROUBLESHOOTING

If a problem occurs, check the points listed below before taking the unit for repair. If you are unable to solve a problem by following these suggestions, consult your dealer or service centre.

***Warning:** Never try to repair the unit yourself, as this would invalidate your guarantee.*

PROBLEM

- CAUSE
- SOLUTION

Hum when using mains adaptor

- Adaptor used is unsuitable
- Use a good quality regulated 3V DC adaptor

Poor sound/no sound

- Headphones plug not fully inserted
- Insert plug fully
- Volume is turned down
- Turn up volume
- Tape head dirty
- Clean tape head (see MAINTENANCE)

GENERALITES
ACCESSOIRES (inclus)
<ul style="list-style-type: none">Casque stéréoPince de ceinture
Utilisation de la pince de ceinture
<ol style="list-style-type: none">Pour l'attacher. Introduisez l'ergot situé au dos de la pince dans l'orifice de la pince.Tournez la pince pour bloquer l'ergot comme indiqué sur l'appareil.Pour l'enlever, soulevez et tournez doucement la pince pour la libérer comme indiqué sur l'appareil avant de pouvoir l'enlever complètement.
UTILISER LE CASQUE AVEC VOTRE TETE !
<ul style="list-style-type: none">Consels relatifs à l'acuité auditive : modérer le volume d'écoute. Un son trop fort risque de diminuer l'acuité auditive.Consels relatifs à la circulation : ne pas utiliser le casque lorsque vous conduisez un véhicule ou une bicyclette pour éviter tout risque d'accident.
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div></div></div></div> <p><i>The model number is located at the bottom of the set. The production number is located in the battery compartment. This set complies with the radio interference requirements of the European Union</i></p>

FRANÇAIS

ALIMENTATION

Transformateur (certains modèles uniquement)
La tension du transformateur 3 V doit correspondre à la tension locale. La broche centrale 1,3 mm de la prise 3,5 mm du transformateur correspond au pôle négatif ⊖.

- Reliez le transformateur à la prise 3 V C.C. de l'appareil.
- Débranchez toujours le transformateur si vous n'utilisez pas l'appareil.

Piles (en option)

- Ouvrez le compartiment à piles et insérez deux piles alcalines de type R6, UM3 ou AA comme indiqué. Utilisez des piles POWER LIFE de Philips qui vous procureront 18 heures de lecture de cassette.
- Enlevez les piles de l'appareil si elles sont usées ou si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée.

DBB : Dynamic Bass Boost

- Pour activer la fonction DBB, poussez le sélecteur DBB vers le haut (ON).
- Pour désactiver la fonction DBB, poussez le sélecteur vers le bas (OFF).

LECTURE DE CASSETTE

- Ouvrez le compartiment à cassette et introduisez la cassette entièrement rembobinée vers la droite.
- Fermez en appuyant doucement sur le compartiment.
- Reliez le casque à la prise ⚡.

4	Placez le sélecteur CrO2/METAL•NORM sur la position correspondant au type de cassette utilisée: <ul style="list-style-type: none">CrO2/METAL pour des cassettes de type CHROME (IEC II) ou METAL (IEC IV), ou NORM pour des cassettes de type NORMAL (IEC I).
5	Appuyez sur ◀ pour démarrer la lecture.
6	Réglez le son à l'aide des commandes VOLUME et DBB.
7	Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■. L'appareil s'éteint.
8	Pour l'avance rapide, appuyez sur ◀◀. Pour le rembobinage, appuyez sur ▶▶. Appuyez sur ■ pour arrêter l'avance ou le rembobinage rapide.

GENERALITES

ACCESSOIRES (inclus)

- Casque stéréo
- Pince de ceinture

Utilisation de la pince de ceinture

- Pour l'attacher. Introduisez l'ergot situé au dos de la pince dans l'orifice de la pince.
- Tournez la pince pour bloquer l'ergot comme indiqué sur l'appareil.
- Pour l'enlever, soulevez et tournez doucement la pince pour la libérer comme indiqué sur l'appareil avant de pouvoir l'enlever complètement.

UTILISER LE CASQUE AVEC VOTRE TETE !

- Consels relatifs à l'acuité auditive :** modérer le volume d'écoute. Un son trop fort risque de diminuer l'acuité auditive.
- Consels relatifs à la circulation :** ne pas utiliser le casque lorsque vous conduisez un véhicule ou une bicyclette pour éviter tout risque d'accident.

GENERALITES
ACCESSOIRES (inclus)
<ul style="list-style-type: none">Casque stéréoPince de ceinture
Utilisation de la pince de ceinture
<ol style="list-style-type: none">Pour l'attacher. Introduisez l'ergot situé au dos de la pince dans l'orifice de la pince.Tournez la pince pour bloquer l'ergot comme indiqué sur l'appareil.Pour l'enlever, soulevez et tournez doucement la pince pour la libérer comme indiqué sur l'appareil avant de pouvoir l'enlever complètement.
UTILISER LE CASQUE AVEC VOTRE TETE !
<ul style="list-style-type: none">Consels relatifs à l'acuité auditive : modérer le volume d'écoute. Un son trop fort risque de diminuer l'acuité auditive.Consels relatifs à la circulation : ne pas utiliser le casque lorsque vous conduisez un véhicule ou une bicyclette pour éviter tout risque d'accident.
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div></div></div></div> <p><i>The model number is located at the bottom of the set. The production number is located in the battery compartment. This set complies with the radio interference requirements of the European Union</i></p>

NETZSPANNUNG
Netzadapter (nur einige Versionen)
Die Spannung des 3V Adapters muß der lokalen Spannung entsprechen. Der 1,3mm Mittelstift des 3,5mm Adaptersteckers muß ebenfalls an den Minuspol angeschlossen werden.
• Schließen Sie den Netzadapter an die 3V Gleichstrombuchse des Geräts an.
• Den Netzadapter immer trennen, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.

Batterien (optional)
• Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei Alkalibatterien Typ R6, UM3 oder AA, je nach Angabe, ein. Die Benutzung von Philips POWER LIFE Batterien ermöglicht 18 Stunden Cassettenwiedergabe.
• Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, sobald sie verbraucht sind, oder wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen

DBB: DYNAMISCHE BASSVERSTÄRKER
• Schieben Sie zur Aktivierung der DBB (dynamischer Baßverstärker) Funktion den DBB Schieberegler nach oben (ein).
• Schieben Sie zur Deaktivierung der DBB Funktion den Schieberegler nach unten (aus).

CASSETTENWIEDERGABE
<ol style="list-style-type: none">Öffnen Sie das Cassettenfach und legen Sie eine Cassette mit der vollen Spule auf der rechten Seite ein.Zum Schließen des Cassettenfachs drücken Sie leicht auf den Deckel.Schließen Sie den Kopfhörer an die ⚡ Buchse an.

4	Stellen Sie den CrO2/METAL•NORM Bandwalschalter auf den Typ der von Ihnen eingelegten Cassette ein: <ul style="list-style-type: none">CrO2/METAL für CHROM (IEC II) bzw. METALL (IEC IV) Cassetten; NORM für NORMALE (IEC I) Cassetten.
5	Drücken Sie zum Starten der Wiedergabe Taste ◀.
6	Stellen Sie den Ton mit den Reglern VOLUME und DBB ein.
7	Drücken Sie zum Anhalten der Wiedergabe Taste ■, das Gerät ist ausgeschaltet.
8	Drücken Sie zum Vorspulen Taste ◀◀, zum Rückspulen Taste ▶▶. Drücken Sie zum Anhalten des Vor- bzw. Rückspulens Taste ■.

ALLGEMEINE INFORMATION
ZUBEHÖR (eingeschlossen)
<ul style="list-style-type: none">Stereo KopfhörerGürtelclip
Benutzung des Gürtelclips
<ol style="list-style-type: none">Positionieren Sie zum Befestigen den geformten Griff (auf der Rückseite des Gürtelclips) so, daß er in das Loch des Gürtelclips paßt.Drehen Sie den Clip in die am Gerät angegebene Position LOCK.Zum Lösen heben Sie den Clip leicht an, drehen Sie in die auf dem Gerät angegebene Position RELEASE und entfernen ihn.

HABEN SIE KÖPFCHEN BEIM BENUTZEN DES KOPFHÖRERS
<ul style="list-style-type: none">Hörsicherheit: Stellen Sie eine mäßige Lautstärke ein. Hohe Lautstärken können Ihre Hörfähigkeit schädigen.Verkehrssicherheit: Benutzen Sie die Kopfhörer nicht während des Auto- oder Radfahrens, da dies zu Unfällen führen kann!

5	To start playback, press ◀.
6	Adjust the sound with the VOLUME and DBB controls.
7	To stop playback, press ■ and the set is switched off.
8	To fast wind, press ◀◀, to rewind, press ▶▶. Press ■ to stop winding.

ENGLISH

ENTRETIEN

- Nettoyer la tête magnétique toutes les 50 heures d'utilisation ou, en moyenne, une fois par mois en passant une cassette auto-nettoyante.
- Ne pas exposer l'appareil et les cassettes à la pluie, à l'humidité, au sable, ou à une chaleur excessive comme, par exemple, près d'un appareil de chauffage ou dans une voiture stationnée en plein soleil.

REMARQUE RELATIVE A L'ENVIRONNEMENT

- L'emballage de cet appareil a été réduit au minimum et se compose uniquement de deux matériaux - carton et plastique- dont vous pourrez facilement vous débarrasser en respectant les consignes locales.

- Cet appareil comprend des matériaux recyclables et réutilisables s'il est démonté par une société spécialisée. Consultez les règlements locaux en vigueur concernant le recyclage de votre appareil.

- Les piles renferment des éléments chimiques et doivent par conséquent être rejetées en accord avec les règlements en vigueur.

RECHERCHE DE PANNES
Dans le cas d'une panne, vérifiez les points ci-dessous avant d'envoyer l'appareil en réparation. Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème, contactez votre revendeur ou votre service après-vente.
<i>Avertissement: vous ne devez en aucun cas essayer de réparer l'appareil vous-même car vous perdriez toute possibilité de recours en garantie.</i>

PROBLEME

- CAUSE
- SOLUTION

Bourdonnement avec le transformateur

- Type de transformateur non approprié.
- Utiliser un transformateur approprié de 3 V C.C.

Son médiocre ou absence de son

- Prise de casque mal insérée
- Enfoncer la prise de casque à fond
- Le volume est au minimum
- Augmenter le niveau sonore
- Tête de lecture encrassée
- Nettoyer la tête de lecture (voir Entretien)

PROBLEME
<ul style="list-style-type: none">CAUSESOLUTION
Bourdonnement avec le transformateur
<ul style="list-style-type: none">Type de transformateur non approprié.Utiliser un transformateur approprié de 3 V C.C.
Son médiocre ou absence de son
<ul style="list-style-type: none">Prise de casque mal inséréeEnfoncer la prise de casque à fondLe volume est au minimumAugmenter le niveau sonoreTête de lecture encrasséeNettoyer la tête de lecture (voir Entretien)
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div></div></div></div> <p><i>Le numéro de référence est indiqué sous l'appareil. Le numéro de fabrication est indiqué dans le compartiment à piles. Cet appareil est conforme aux normes d'interférences radio en vigueur dans l'Union Européenne.</i></p>

NETZSPANNUNG
Netzadapter (nur einige Versionen)
Die Spannung des 3V Adapters muß der lokalen Spannung entsprechen. Der 1,3mm Mittelstift des 3,5mm Adaptersteckers muß ebenfalls an den Minuspol angeschlossen werden.
• Schließen Sie den Netzadapter an die 3V Gleichstrombuchse des Geräts an.
• Den Netzadapter immer trennen, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.

Batterien (optional)
• Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei Alkalibatterien Typ R6, UM3 oder AA, je nach Angabe, ein. Die Benutzung von Philips POWER LIFE Batterien ermöglicht 18 Stunden Cassettenwiedergabe.
• Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, sobald sie verbraucht sind, oder wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen

DBB: DYNAMISCHE BASSVERSTÄRKER
• Schieben Sie zur Aktivierung der DBB (dynamischer Baßverstärker) Funktion den DBB Schieberegler nach oben (ein).
• Schieben Sie zur Deaktivierung der DBB Funktion den Schieberegler nach unten (aus).

CASSETTENWIEDERGABE
<ol style="list-style-type: none">Öffnen Sie das Cassettenfach und legen Sie eine Cassette mit der vollen Spule auf der rechten Seite ein.Zum Schließen des Cassettenfachs drücken Sie leicht auf den Deckel.Schließen Sie den Kopfhörer an die ⚡ Buchse an.

4	Stellen Sie den CrO2/METAL•NORM-schakelaar in de stand die overeenkomt met het type cassette in het apparaat: <ul style="list-style-type: none">CrO2/METAL voor CHROME (IEC II) of METAL (IEC IV); NORM voor (IEC I) NORMAL-cassettes.
5	Druk op ◀ om het afspeLEN te starten.
6	Stel de klank in met VOLUME en DBB.
7	Druk op ■ om het afspeLEN te beëindigen; het apparaat wordt uitgeschakeld.
8	Druk op ◀◀ om vooruit te spoelen. Druk op ▶▶ om terug te spoelen. Druk op ■ om het snelspoelen te onderbreken.

FEHLERSUCHE
Tritt ein Problem ein, prüfen Sie zuerst die nachfolgend angeführten Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur geben. Können Sie das Problem gemäß diesen Empfehlungen nicht beheben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Ihr Kundendienstzentrum.
<i>ACHTUNG: Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, da dadurch Ihre Garantie ungültig wird.</i>
PROBLEM
<ul style="list-style-type: none">URSACHELOSUNG
Brummen bei Benutzung des Netzadapters
<ul style="list-style-type: none">Der benutzte Adapter ist ungeeignetBenutzen Sie einen geeigneten 3V Gleichstromadapter guter Qualität
Schlechter/kein Ton
<ul style="list-style-type: none">Kopfhörerstecker nicht vollständig eingestecktDen Stecker vollständig einsteckenLautstärke steht auf MinimumErhöhen Sie die LautstärkeTonkopf verschmutztReinigen Sie den Tonkopf (siehe WARTUNG)

ALGEMENE INFORMATIE
ACCESSOIRES (bijgeleverd)
<ul style="list-style-type: none">StereohoofdtelefoonBevestigingsclip
Gebruik van de bevestigingsclip
<ol style="list-style-type: none">Om de clip vast te zetten moet u deze zo houden dat de pin (op de achterkant van de bevestigingsclip) in de opening voor de clip past.Draai de clip in de richting van LOCK (vast) zoals aangegeven op het apparaat.Om de clip los te maken moet u deze voorzichtig omhoog trekken en in de richting van RELEASE (los) draaien, zoals aangegeven op het apparaat, en vervolgens helemaal loshalen.

1	Placez le sélecteur CrO2/METAL•NORM sur la position correspondant au type de cassette utilisée: <ul style="list-style-type: none">CrO2/METAL pour CHROME (IEC II) ou METAL (IEC IV); NORM pour (IEC I) NORMAL-cassettes.
2	Draai de clip in de richting van LOCK (vast) zoals aangegeven op het apparaat.
3	Om de clip los te maken moet u deze voorzichtig omhoog trekken en in de richting van RELEASE (los) draaien, zoals aangegeven op het apparaat, en vervolgens helemaal loshalen.

5	To start playback, press ◀.
6	Adjust the sound with the VOLUME and DBB controls.
7	To stop playback, press ■ and the set is switched off.
8	To fast wind, press ◀◀, to rewind, press ▶▶. Press ■ to stop winding.

ENGLISH

ESPAÑOL

SUMINISTRO DE RED

Adaptador de red (sólo algunas versiones)

La tensión del adaptador de 3 V debe coincidir con la tensión local. La patilla central de 1,3 mm del enchufe del adaptador de 3,5 mm debe conectarse también en el polo negativo.

- Conecte el adaptador de red a la toma de 3V de CC del aparato.
- Desconecte siempre el adaptador de red si no lo utiliza.

Pilas (opcional)

- Abra la tapa del compartimento de las pilas y coloque dos pilas alcalinas de tipo R6, UM3 o AA como se indica. Si se utilizan pilas Philips POWER LIFE se obtendrán 18 horas de reproducción del cassette.
- Extraiga las pilas del aparato si están gastadas o no van a utilizarse durante un período de tiempo prolongado.

DBB: DYNAMIC BASS BOOST

- Para activar la función DBB (Dynamic Bass Boost), presione hacia arriba el panel deslizante DBB (conexión).
- Para desactivar la función DBB deslice el panel hacia abajo (desconexión).

REPRODUCCIÓN DE CASSETTE

- Abra la tapa del cassette e introduzca una cinta con la bobina llena a la derecha.
- Presione ligeramente la tapa del cassette para cerrarla.
- Conecte los auriculares a la toma ⚡.

4	Ajuste el selector de cinta CrO2/METAL•NORM de forma que coincida con el tipo de cinta que ha introducido: <ul style="list-style-type: none">CrO2/METAL para CROMO (IEC II) o METAL (IEC IV), NORM para (IEC I) cassettes de tipo NORMAL.
5	Para iniciar la reproducción, pulse ◀.
6	Ajuste el sonido con los controles VOLUME y DBB.
7	Para detener la reproducción, pulse ■ y se desconectará el equipo.
8	Para avanzar rápidamente la cinta, pulse ◀◀, para rebobinar pulse ▶▶. Para detener el bobinado pulse ■.

INFORMACIÓN GENERAL

ACCESORIOS (incluidos)

- Auriculares estéreo
- Clip para cinturón

Uso del clip para cinturón

- Para acoplarlo, coloque el pasador moldeado (que se halla en la parte posterior del clip para cinturón) de forma que encaje en el orificio para el clip para cinturón.
- Gire el clip para que se cierre, según se indica en el equipo.
- Para separarlo, levante suavemente y gire el clip para liberar según se indica en el equipo y después extraígalo totalmente.

TENGA PRECAUCIÓN AL UTILIZAR LOS AURICULARES

- Seguridad de audición:** escuche a un volumen moderado. Si se emplea un volumen alto puede perjudicarse su capacidad auditiva.
- Seguridad ante el tráfico:** no utilice los auriculares mientras conduce un automóvil o

PORTUGUÊS

LIGAÇÃO À CORRENTE

Adaptador de corrente (só algumas versões). A voltagem do adaptador de 3V tem de corresponder à voltagem local. O pino central de 1,3 mm da ficha de 3,5 mm do adaptador também tem de estar ligada ao pólo negativo ☹.

- Ligre o adaptador de corrente à tomada de 3V do aparelho.
- Desligue sempre o adaptador de corrente se não o estiver a usar.

Pilhas (opcional)

- Abra a tampa do compartimento das pilhas e insira duas pilhas alcalinas tipo R6 UM3 ou AA, como indicado. O uso de pilhas POWER LIFE da Philips dá 18 horas de reprodução de cassetes.
- Retire as pilhas do aparelho se elas estiverem gastas ou não forem para ser usadas durante muito tempo.

DBB: DYNAMIC BASS BOOST / REFORÇO DINÂMICO DE GRAVES

- Para activar a função DBB (Reforço Dinâmico de Graves), empurre para cima o painel deslizante DBB (ligado).
- Para desactivar a função DBB, faça deslizar o painel para baixo (desligado).

REPRODUÇÃO DE CASSETES

1 Abra o compartimento das cassetes e insira uma cassete com o rolo cheio do seu lado direito.

2 Pressione levemente o compartimento das cassetes para fechar.

3 Ligue os auscultadores à tomada ☹.

REPRODUÇÃO DE CASSETES

4 Faça o selector de cassete CrO2/ METAL• NORM corresponder com o tipo de cassete introduzido:

- CrO2/ METAL para CRÓMIO (IEC II) ou METAL (IEC IV);
- NORM para cassetes de tipo NORMAL (IEC I).

5 Para começar a reproduzir, pressione ◀.

6 Ajuste o som com os controlos VOLUME e DBB.

7 Para parar de reproduzir, pressione ■ e o aparelho é desligado.

8 Para avanço rápido, pressione ◀◀, para rebobinagem, pressione ▶▶.

Pressione ■ para parar de enrolar.

INFORMAÇÕES GERAIS

ACESSÓRIOS (incluídos)

- Auscultadores estereofónicos
- Mola de cinto

Usando a mola de cinto

1 Para prender, coloque agora sbrombrea (localizada no fundo da mola de cinto) de modo a que ela se ajuste no buraco da mola de cinto.

2 Rode a mola para LOCK, como indicado no aparelho.

3 Para soltar, erga ligeiramente e rode a mola para RELEASE, como indicado no aparelho e retire então completamente.

USE A SUA CABEÇA QUANDO USA AUSCULTADORES

- Segurança auditiva:** Ouça com um volume moderado. O uso com volume elevado pode prejudicar a sua audição!

- Segurança rodoviária:** Não use auscultadores quando conduz ou anda de bicicleta uma vez que pode causar um acidente!

MANUTENÇÃO

- Limpe a cabeça magnética depois de cada 50 horas de utilização ou, em média, uma vez por mês, fazendo tocar uma cassete de limpeza.
- Não exponha o aparelho nem as cassetes à chuva, humidade, areia ou calor excessivo de, por exemplo, equipamento de aquecimento ou veículos estacionados sob a luz directa do Sol.

NOTA AMBIENTAL

- A embalagem foi minimizada de modo a ser fácil separá-la em dois mono-materiais. A embalagem pode ser separada em dois materiais:
 - cartão
 - plástico
- Respeite por favor os regulamentos locais quanto a deitar fora destes materiais de embalagem.
- A sua unidade é composta por materiais que podem ser reciclados e reutilizados se desmontados por uma empresa especializada. Informe-se sobre regulamentos locais sobre a reciclagem da sua unidade
- As pilhas contêm substâncias químicas devendo, por isso, ser descartadas do modo adequado.

REPRODUÇÃO DE CASSETES

4 Faça o selector de cassete CrO2/ METAL• NORM corresponder com o tipo de cassete introduzido:

- CrO2/ METAL para CRÓMIO (IEC II) ou METAL (IEC IV);
- NORM para cassetes de tipo NORMAL (IEC I).

5 Para começar a reproduzir, pressione ◀.

6 Ajuste o som com os controlos VOLUME e DBB.

7 Para parar de reproduzir, pressione ■ e o aparelho é desligado.

8 Para avanço rápido, pressione ◀◀, para rebobinagem, pressione ▶▶.

Pressione ■ para parar de enrolar.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se ocorrer um problema, verifique os pontos listados mais abaixo antes de levar a sua unidade para reparação. Se você não conseguir resolver um problema seguindo estas sugestões, consulte o seu revendedor ou centro de assistência.

***Aviso:** Nunca tente reparar você mesmo a unidade uma vez que tal invalidará a garantia.*

PROBLEMA

- CAUSA
- SOLUÇÃO

Ouve-se um zumbido quando o adaptador de corrente é usado

– *O adaptador usado não é o adequado*

• Use um adaptador de boa qualidade regulado para 3 V DC

Som fraco / não há som

- *A ficha dos auscultadores não está completamente inserida.*
- Insira completamente a ficha
- *O volume está muito baixo*
- Suba o volume
- *A cabeça da fita está suja*
- Limpe a cabeça da fita (Consulte “MANUTENÇÃO”)

<p><i>O número do modelo está localizado no fundo do aparelho. O número de produção está localizado no compartimento das pilhas.</i></p> <p><i>Este aparelho está em conformidade com as exigência de rádio interferência da União Europeia</i></p>

STRØMFORSYNING

Lysnetadapter (kun for visse versioner)

Den 3-volts adapters spænding skal svare til spændingsforsyningen på stedet. Endvidere skal adapterstikkets 1,3 mm midterben tilsluttes minuspolen (⊖).

- Adapteren tilsluttes apparatets DC 3V bøsning.
- Adapteren skal altid tages ud når den ikke er i brug.

Batterier (ekstraudstyr)

• Åbn batterikammeret og isæt 2 stk. alkaliske batterier af typen R6, UM3 eller AA som angivet. Philips POWER LIFE batterier giver 18 timers båndafspilning.

• Når batterierne er opbrugt eller ikke skal anvendes i længere tid, bør de tages ud af apparatet.

DBB: DYNAMIC BASS BOOST (dynamisk bashævning)

- DBB-funktionen slås til ved at skyde DBB-panelet up (*ON*).
- Funktionen slås fra ved at skyde panelet ned (*OFF*).

AFSPILNING AF KASSETEBÅND

1 Åbn kassetteholderen og sæt et bånd i med den fulde spole til højre.
2 Tryk let på kassetteholderen for at lukke den.
3 Slut hovedtelefonen til bøsningen mærket ☹.
4 Indstil båndvælgeren (CrO2/METAL•NORM) svarende til den båndtype der er isat:

- CrO2/METAL for KROM (IEC II) og METAL (IEC IV)
- NORM for kassetter af NORMAL type (IEC I).

5 Afspilningen startes ved at trykke på ◀.

6 Lyden reguleres ved hjælp af VOLUME og DBB.

REPRODUKTION AF CASSETTES

7 Afspilningen standses ved at trykke på ■, hvorved der slukkes for apparatet.

8 Hurtig fremspoling opnås ved at trykke på ◀◀, tilbagespoling ved tryk på ▶▶.

Spolingen standses ved at trykke på ■.

GENERELLE OPLYSNINGER

Tilbehør (medfølger)

- Stereo-hovedtelefon
- Bælteklips

Brug af bælteklipsen

1 Påsætning foregår ved at placere det formede greb (bag på klipsen) således at det passer ind i bælteklipsshullet.

2 Drej klipsen for at FASTLÅSE den, som vist på apparatet.

3 Klipsen tages af ved forsigtigt at løfte og dreje den for at UDLOSE den (som vist på apparatet) og derefter fjerne den.

BRUG HØVEDET NÅR DU BRUGER HØVEDTELEFON

- **Beskyttelse af hørelsen:** Brug moderat lydstyrke - ved højere lydstyrke risikerer du at beskadige din hørelse.
- **Sikkerhed i trafikken:** Lad være med at bruge hovedtelefon når du kører bil eller cykler - du risikerer at forvolde en ulykke.

REPRODUKTION AF CASSETTES

7 Afspilningen standses ved at trykke på ■, hvorved der slukkes for apparatet.

8 Hurtig fremspoling opnås ved at trykke på ◀◀, tilbagespoling ved tryk på ▶▶.

Spolingen standses ved at trykke på ■.

<p><i>O número do modelo está localizado no fundo do aparelho. O número de produção está localizado no compartimento das pilhas.</i></p> <p><i>Este aparelho está em conformidade com as exigência de rádio interferência da União Europeia</i></p>

<p><i>O número do modelo está localizado no fundo do aparelho. O número de produção está localizado no compartimento das pilhas.</i></p> <p><i>Este aparelho está em conformidade com as exigência de rádio interferência da União Europeia</i></p>

VERKKOSYÖTÖ

Virtaverkon adapteri (vain joissakin versioissa)
3V adaptorin jänniteen on oltava sama kuin paikallinen jännite. 3.5 mm adapterikontaktien 1,3 mm keskinäven on oltava liittelynä miinusnapaan (⊖).

• Liitä virtaverkon adaptorin laitteen DC 3V -liittimeen.

• Muista aina kytkä virtaverkon adapteri irti, kun se ei ole käytössä.

Paristol (valinnainen)

• Avaa paristolaukku ja asenna kuvauksen mukaisesti kaksi alkaliparistoa, tyyppi R6, UM3 tai AA. Philips POWER LIFE -paristol antavat 18 tuntia kasetin toistoaika.

• Poista paristol laitteesta, jos ne ovat tyhjentyneet tai jos niiltä ei tulla käyttämään pitkäköön aikaan.

DBB: MATAIEN ÄÄNTEN VAHVISTUS

- DBB-toiminnon (Dynamic Bass Boost) aktivoimiseksi työnää DBB-työntöpaneella ylöspäin (päälle).
- DBB-toiminnon katkaisemiseksi työnää paneelia alaspäin (pois päältä).

KASETIN TOISTO

1 Avaa kasettipesä ja asenna nauha täyden kelauspuolen ollessa sinusta katsottuna oikealla.

2 Paina kasettipesää kevyesti sen sulkemiseksi.

3 Kytke kuulokkeet ☹-liittimeen.

REPRODUKTION AF CASSETTES

7 Afspilningen standses ved at trykke på ■, hvorved der slukkes for apparatet.

8 Hurtig fremspoling opnås ved at trykke på ◀◀, tilbagespoling ved tryk på ▶▶.

REPRODUKTION AF CASSETTES

4 Aseta CrO2/METAL•NORM-nauhanavallitsin vastaamaan asentamasi kasetin tyyppiä:

- Cr-2/METAL, kun kysymyksessä on CHROME (IEC II) tai METAL (IEC IV);
- NORM, kun kysymyksessä on (IEC I) NORMAL -kasetit.

5 Toiston käynnistämiseksi paina ◀.

6 Säädä ääntä VOLUME- ja DBB-säätimien avulla.

7 Toiston pysäyttämiseksi paina ■, jolloin laite kytkeytyy irti.

8 Pikakelaamiseksi eteenpäin paina ◀◀, pikakelaamiseksi taaksepäin paina ▶▶.

Paina ■ kelauksen lopettamiseksi.

YLEISIÄ TIETOJA

Lisävarusteet (sisällytettynä toimitukseen)

- Stereokuulokkeet
- Vyöpidin

Vyöpidimen käyttö

• Aseta muotoiltu kiinnitin (löydettävissä vyöpidikkeen takaa) kiinnityksen suorittamiseksi niin että se osuu vyöpidikkeen reikään.

• Käännä pidin lukitusasentoon LOCK laitteen osoituksen mukaisesti.

• Irrottaminen tapahtu pidintä kevyesti nostamalla ja kaantamalla asentoon RELEASE laitteen osoituksen mukaisesti, minkä jälkeen se voidaan poistaa.

KÄYTÄ JÄRKEÄSI KUULOKKEITA KÄYTTÄESSÄSI

- **Kuulon suojelemiseksi:** Kuuntele tasolla, jolla ääni ei ole liian voimakas. Liian voimakas ääni voi vaurioittaa kuuloasi.

- **Turvallisuus liikenteessä:** Älä käytä kuulokkeita autoa ajaessasi tai pyöräillessäsi onnettomuuden välttämiseksi.

REPRODUKTION AF CASSETTES

7 Afspilningen standses ved at trykke på ■, hvorved der slukkes for apparatet.

8 Hurtig fremspoling opnås ved at trykke på ◀◀, tilbagespoling ved tryk på ▶▶.

Spolingen standses ved at trykke på ■.

VEDLIGEHOLDELSE

- Magnet hovedet bør renses for hver 50 timers brug eller gennemsnitligt en gang om måneden, ved afspilning af et rensébånd.

- Undgå at udsætte apparatet og kassetterne for regn, fugtighed, sand eller høj varme, f.eks. fra varmeapparater eller i en bil parkeret i direkte sollys.

MILJØHENSYN

1 Emballagemængden er reduceret til et minimum, og det er nemt at inddele emballagen i følgende to materialer:

- pap
- plastik.

De lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af disse materialer bør overholdes.

2 Apparatet består af materialer der kan bruges hvis det adskilles af et specialfirma. Du bør forhøre dig om de lokale genbrugsbestemmelser.

3 Batterier indeholder kemikalier og skal derfor bortskaffes på forsvarlig måde.

REPRODUKTION AF CASSETTES

7 Afspilningen standses ved at trykke på ■, hvorved der slukkes for apparatet.

8 Hurtig fremspoling opnås ved at trykke på ◀◀, tilbagespoling ved tryk på ▶▶.

Spolingen standses ved at trykke på ■.

FEJLFINDING

Hvis der opstår et problem, bedes du tjekke nedenstående inden du evt. bringer apparatet til reparation. Hvis du ikke selv kan løse problemet ved at følge nedenstående anvisninger, bedes du spørge forhandleren eller servicecentret til råd.

***OBSt!** Du må aldrig forsøge selv at reparere apparatet, fordi garantien derved mister sin dækning.*

PROBLEM

- ÅRSAG
- LØSNINGBrum under brug af adapteren
- *Den anvendte adapter er uegnet til formålet*
- Brug en 3-volts adapter af god kvalitet

Dårlig lyd/kvalitet/ingen lyd

– *Hovedtelefonstikket ikke sat rigtigt i*

• Sæt stikket helt ind i bøsningen

– *Der er skruet ned for lyden*

• Skru op for lyden

– *Snavset magnet hovedet*

• Rens magnet hovedet (se under VEDLIGEHOLDELSE)

REPRODUKTION AF CASSETTES

7 Afspilningen standses ved at trykke på ■, hvorved der slukkes for apparatet.

8 Hurtig fremspoling opnås ved at trykke på ◀◀, tilbagespoling ved tryk på ▶▶.

Spolingen standses ved at trykke på ■.

<p><i>O número do modelo está localizado no fundo do aparelho. O número de produção está localizado no compartimento das pilhas.</i></p> <p><i>Este aparelho está em conformidade com as exigência de rádio interferência da União Europeia</i></p>

<p><i>O número do modelo está localizado no fundo do aparelho. O número de produção está localizado no compartimento das pilhas.</i></p> <p><i>Este aparelho está em conformidade com as exigência de rádio interferência da União Europeia</i></p>

HUOLTO

• Puhdistä magneettinen nauhapää aina 50 tunnin käytön jälkeen tai suunnilleen kerran kuukaudessa puhdistuskasetti toistamalla.

• Älä altista laitetta ja kasetteja sateelle, kosteudelle, hiekalle tai liialliselle esim. lämmityslaitteista säteilevälle kuumuudelle: älä jätä niitä suoraan auringonpaisteseen pysäköityyn ajoneuvoon.

YMPÄRISTÖÄ KOSKEVA HUOMAUTUS

1 Pakkausmateriaali on pidetty mahdollisimman vähäisenä niin että se on helppo lajitella kahdeksi yksittäismateriaaliksi. Pakkausmateriaali voidaan eritellä seuraavalla tavalla:

- pahvi
- muovi

Ota huomioon paikalliset näitä materiaaleja koskevat säännökset.

2 Laitteessa on materiaaleja, jotka voidaan kierrättää ja uudelleenkäyttää, mikäli eritelly annetaan alaan erikoistuneen yhtiön suorittamaksi. Ota selvää laitteen materiaalien kierrätystä koskevista säännöksistä.

3 Paristol sisältävät kemiallisia aineita, joten niiden hävittäminen on suoritettava asianmukaisella tavalla.

GENIKES ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΑΣΕΣΟΥΡΑ (συμπεριχόμενα)

- Στερεοφωνικά ακουστικά
- Αποσπώμενο κλιπ ζώνης

Χρήση του κλιπ ζώνης

1 Για να το συνδέσετε, τοποθετήστε τον ελασμοστό συνδετήρα (που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κλιπ ζώνης) έτσι, ώστε να εφαρμόζει καλά μέσα στην ειδική οπή για το κλιπ ζώνης.

2 Γυρίστε το κλιπ στη θέση LOCK σύμφωνα με την ένδειξη στη συσκευή.

3 Για να αφαιρέσετε το κλιπ, σηκώστε το ελαφρά και γυρίστε το στη θέση RELEASE σύμφωνα με την ένδειξη στη συσκευή, και στη συνέχεια αφαιρέστε το τελείως.

ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΑ ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ ΝΑ ΣΑΣ ΠΑΡΟΥΝ ΤΟ ΚΕΦΑΛΙ

- **Προστασία ακοής:** Μην έχετε την ένταση πολύ ψηλά όταν χρησιμοποιείτε τα ακουστικά. Η χρήση ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να προεγνήσει βλάβη στην ακοή σας.

- **Οδική ασφάλεια:** Μη χρησιμοποιείτε τα ακουστικά όταν παίρνετε μέρος στην κυκλοφορία, υπάρχει κίνδυνος τροχαίου ατυχήματος!

VIANHAKUOPAS

Engelman aiheutuessa tarkista seuraavana luettelut seikat ennen laitteen viemistä korjattavaksi. Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa näitä ehdoluksia seuraamalla, ota yhteys myyntiedustajaan tai huoltokeskukseen.

***Varoitus:** Älä koskaan yritä korjata laitetta itse, muuten seurauksena voi olla takuun voimassaolon mitätöinti.*

ONGELMA

- SYY
- RATKAISU

Huminaa virtaverkon adapteria käytettäessä

– *Käytössä oleva adapteri on sopimaton*

• Käytä korkealaatuista, asetusten mukaista 3V DC adapteria

Heikko ääni/ei ääntä

– *Kuulokkeiden kosketinta ei ole kytketty kunnolla*

• Kytke kosketin kunnolla liittimeen

– *Äänenvoimakkuus on käännetty alas*

• Lisää äänenvoimakkuutta

– *Nauhapää on likainen*

• Puhdista nauhapää (katso jaksoa HUOLTO)

REPRODUKTION AF CASSETTES

7 Afspilningen standses ved at trykke på ■, hvorved der slukkes for apparatet.

8 Hurtig fremspoling opnås ved at trykke på ◀◀, tilbagespoling ved tryk på ▶▶.